



اطلاعات مربوط به کلاس‌های انتگراسیون (زبان و فرهنگ آلمانی)

برای اتباع خارجی که مدت طولانی‌تری از حضور آنها در آلمان می‌گذرد، اتباع کشورهای عضو اتحادیه اروپا، اتباع کشورهای عضو منطقه اقتصادی اروپا و همینطور شهروندان آلمانی با سطح تسلط ناکافی به زبان آلمانی

با سلام،

در صورتی که مدت طولانی‌تری در آلمان به سر می‌برید، یا تبعه یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا و یا عضو منطقه اقتصادی اروپا هستید و یا به عنوان شهروند آلمانی تسلط کافی به زبان آلمانی ندارید، می‌توانید از اداره فدرال مهاجرت و پناجویان درخواست صدور مجوز شرکت در کلاس‌های انتگراسیون نمایید.

کودکان، نوجوانان و جوانانی که هنوز به مدرسه می‌روند، نمی‌توانند از این کلاس‌ها استفاده کنند.

کلاس یا دوره آموزشی انتگراسیون چیست؟

کلاس‌های عمومی انتگراسیون شامل دو بخش می‌باشند: دوره‌های آموزش زبان و دوره جهت‌یابی (اورینتیغونگ)

در دوره‌های آموزش زبان، واژگان لازم برای مکالمات و مکاتبات روزمره به شما آموخته می‌شود. مکالمات و مکاتبات روزمره شامل تماس با ادارات، ارتباط با همسایگان، ارتباط با افراد در محیط کار، نامه‌نگاری و تکمیل فرم‌ها می‌باشند.

در دوره جهت‌یابی اطلاعاتی در مورد زندگی در آلمان، مثل قوانین قضایی حاکم، فرهنگ و تاریخ معاصر کشور، کسب می‌کنید.

کلاس‌های عمومی انتگراسیون شامل 600 ساعت کلاس آموزش زبان (هر ساعت آموزشی برابر با 45 دقیقه) و 100 ساعت دوره جهت‌یابی هستند. کلاس‌های زبان شامل شش مقطع، و هر مقطع شامل 100 ساعت می‌باشد. 300 ساعت اول کلاس‌های زبان با نام دوره مقدماتی و 300 ساعت بعدی با عنوان دوره پیشرفته شناخته می‌شوند.

علاوه بر کلاس‌های استاندارد مذکور، کلاس‌های مشابهی برای بانوان، والدین، نوجوانان و افرادی که به میزان لازم قادر به خواندن و نوشتن نیستند، تعریف شده است. این کلاس‌ها شامل 1000 ساعت آموزشی می‌باشند.

در صورتی که سرعت یادگیری شما بالا باشد، می‌توانید در دوره‌های فشرده شرکت کنید. موسسات برگزار کننده دوره‌های انتگراسیون در ابتدا با انجام آزمونی، سطح زبانی شما را تعیین می‌کنند. طی این تست مشخص می‌شود که کدام دوره و کدام سطح برای شما مناسب‌تر است. این آزمون به صورت رایگان می‌باشد.

شرکت در امتحان پایانی

امتحان پایانی شامل امتحان زبان و آزمون «زندگی در آلمان» پس از پایان دوره جهت‌یابی است. در صورتی که در امتحان زبان، به سطح تسلط زبانی B1 رسیده باشید و همینطور امتحان «زندگی در آلمان» را با موفقیت بگذرانید، دوره کامل را به اتمام رسانده و مدرک دوره انتگراسیون را دریافت می‌کنید.

در صورتی که در یکی از این آزمون‌ها و یا در هر دوی آنها موفق نشوید، گواهی مبتنی بر نتیجه به دست آورده دریافت خواهید کرد.

امتحان پایانی برای شما رایگان می‌باشد.

مزایای شرکت در کلاس‌های انتگراسیون

برای دریافت اقامت دائم در آلمان، لازم است اتباع خارجی که تبعه کشوری به جز کشورهای عضو اتحادیه اروپا هستند، شرایط خاصی را دارا باشند. یکی از این شرایط، دانستن زبان آلمانی و آگاهی به نظم اجتماعی، قضایی و همچنین ویژگی‌های زندگی در آلمان می‌باشد. با گذراندن موفقیت‌آمیز امتحان پایانی دوره انتگراسیون، این شرط محیا می‌شود. به علاوه این امکان فراهم می‌شود که بتوانید زودتر درخواست شهروندی نمایید. یادگیری زبان آلمانی زندگی روزمره در آلمان را برای شما آسان نموده و شانس شما را در بازار کار افزایش می‌دهد.

اجازه شرکت در دوره‌های انتگراسیون توسط اداره فدرال و ثبت‌نام در موسسات برگزارکننده

لطفاً فرم تقاضای مربوط به اجازه شرکت در این دوره‌ها را کامل و خوانا پر کنید. در صورتی که آدرس شما تحت نام فرد دیگری است، حتماً بخش «ساکن در منزل» (c/o) را پر کنید. در غیر این صورت پست برگشت می‌خورد و به دست شما نمی‌رسد. لطفاً مدارک نامبرده شده را به فرم تقاضا ضمیمه کرده و همه مدارک را به آدرس ذکر شده در فرم درخواست ارسال کنید.

در صورتی که مجاز به شرکت در دوره‌های انتگراسیون باشید، تاییدیه‌ای کتبی از اداره فدرال دریافت می‌کنید. در وبسایت زیر می‌توانید در نزدیکی محل سکونت خود تمام موسسات مربوطه و آدرس آنها و همچنین نام دفاتر یا شعب محلی اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان که مسئول شما می‌باشند را بیابید.

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

تاییدیه صادر شده برای اجازه شرکت شما در دوره‌های انتگراسیون به مدت یک سال اعتبار دارد. در تاییدیه کتبی در عبارت «این مجوز شرکت در دوره‌های انتگراسیون تا تاریخ معتبر می‌باشد» تاریخی ذکر شده است. لازم است که تا قبل از پایان این مهلت، ثبت‌نام خود را در دفتر محلی اداره فدرال که مسئول امور شماست و در تاییدیه از آن نامبرده شده است، انجام دهید. در صورتی که دفتر خاصی برای شما تعیین نشده، به صورت مستقیم و به انتخاب خود به موسسه‌ای که برگزارکننده این دوره‌هاست، مراجعه نمایید.

برای حصول اطمینان از شرکت بدون تعویق شما در کلاس‌های انتگراسیون، اداره فدرال مجاز است شما را به موسسه انتخابی خود بفرستد.

موسسه موظف است تاریخ تخمینی شروع کلاس را به شما اعلام کند. کلاس بایستی ظرف شش هفته پس از ثبت‌نام شروع شود. در صورتی که در طی این مدت امکان برگزاری کلاس فراهم نشود، موسسه ملزم به اطلاع‌رسانی به شماست.

لطفاً توجه داشته باشید که در صورت کوتاهی شما برای اقدام به شروع کلاس‌های انتگراسیون ظرف یک سال پس از ثبت‌نام و یا وقفه در شرکت به مدت یک سال، مجوز یا تاییدیه مذکور باطل می‌شود.

شرکت در کلاس‌ها در چارچوب مقررات

برای موفقیت و دستیابی به اهداف کلاس‌های انتگراسیون، شرکت منظم و صحیح در کلاس‌ها الزامی می‌باشد. به این معنی که شما به صورت منظم و بدون وقفه تا پایان در کلاس‌ها و سپس در امتحان پایانی شرکت می‌کنید. در صورتی که تمایل داشته باشید، موسسه برگزارکننده دوره، شرکت منظم شما را به صورت کتبی تایید می‌کند.

نگهداری از کودکان

در صورت نیاز به خدمات نگهداری از کودکان به منظور شرکت در کلاس‌های انتگراسیون، به موسسه برگزارکننده دوره‌ها مراجعه کنید. فرد مسئول به شما اطلاعات لازم در مورد امکانات موجود در این زمینه را ارائه می‌دهد.

تغییر موسسه برگزارکننده دوره‌های انتگراسیون

تغییر موسسه به طور کلی فقط پس از پایان هر کلاس و مقطع مجاز است. تغییر فقط در شرایط خاص و در صورت قانع‌کننده بودن دلیل شما پذیرفته می‌شوند. دلایل قابل قبول شامل این موارد هستند: تغییر محل سکونت، تبدیل قرارداد کاری از پاره‌وقت به تمام‌وقت، میسر کردن امکان نگهداری از کودکان، شرکت در دوره‌های فنی و حرفه‌ای و یا مشغول به کار شدن.

در صورت تغییر موسسه به دلایلی به جز موارد نامبرده در بالا، امکان تکرار ساعات آموزشی که در میانه یک مقطع از دست داده‌اید، وجود نخواهد داشت.

در صورت تغییر مجاز، موسسه بایستی تاییدیه کتبی که برای ثبت‌نام به آنها ارائه داده‌اید را به شما برگرداند.

شهریه دوره‌های انتگراسیون

سهم شما از شهریه دوره‌های انتگراسیون به ازای هر ساعت آموزشی 2,29 یورو می‌باشد. شما موظف هستید، کل مبلغ هر مقطع را که برای هر 100 ساعت محاسبه می‌شود، پیش از شروع دوره زبان و همینطور پیش از شروع دوره جهت‌یابی به موسسه پرداخت کنید. در صورت غیبت در کلاس، مبلغ پرداخت‌شده برای ساعات آموزشی از دست رفته به شما برگشت داده نخواهد شد. در صورتی که درآمد ندارید، هزینه کلاس به عهده فردی است که مسئول پرداخت هزینه‌های زندگی شماست.

در صورتی که خدمات پولی (بورگر گلد) و یا کمک‌های اجتماعی مربوط به مخارج زندگی (سوسیال هیلفه) دریافت می‌کنید و یا به هر دلیل دیگر از لحاظ مالی نیازمند هستید، از پرداخت شهریه دوره معاف می‌باشید. همینطور در صورتی که شاغل بوده و حقوق شما (پیش از اعمال کسورات مالیاتی و بیمه‌ها) زیر سطح خاصی باشد، که با داشتن فرزند افزایش پیدا می‌کند، امکان معاف شدن از پرداخت سهم خود از شهریه وجود دارد. اطلاعات دقیق در مورد شرایط معافیت و همینطور مبالغ مورد نظر که به صورت سالیانه تغییر می‌کنند، را در درخواست‌نامه‌ها و همینطور در وبسایت زیر می‌یابید. <https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung> درخواست معافیت از هزینه‌های مربوط به دوره‌های انتگراسیون را به صورت کتبی به دفتر یا شعبه محلی اداره فدرال که مسئول امور شماست، ارائه دهید.

لطفا مدارک لازم برای اثبات نیازمندی مالی خود را به فرم درخواست ضمیمه کنید. این مدارک شامل رونوشت گواهی‌هایی نظیر حقوق بیکاری یا خدمات پولی (بورگر گلد)، کمک‌های اجتماعی مربوط به مخارج زندگی (سوسیال هیلفه)، فیش‌های حقوقی جدید و قرارداد کاری معتبر که در آنها حقوق ماهیانه پیش از اعمال کسورات درج شده باشد و همینطور مدارکی که مبالغ معاف از کسورات به واسطه هر فرزند ثبت شده باشد، آخرین گواهی مالیات بر درآمد و یا اظهارنامه شما از طریق ELStAM، کمک هزینه اجاره، کمک هزینه ضمن تحصیل (BAFÖG)، اضافه‌پرداختی به ازای هر فرزند، دریافتی‌های مالی مطابق با قانون پناهندگی، معافیت از شهریه مهدکودک، معافیت از آبونمان اجباری رادیو و تلویزیون، بلیط‌های تردد محلی رایگان و غیره می‌باشند.

لطفا درخواست خود را در صورت امکان پیش از شروع دوره ارائه دهید. در صورتی که درخواست خود را در میانه دوره ارائه دهید، امکان معافیت از هزینه ساعات آموزشی گذرانده شده وجود ندارد.

هزینه تردد

در صورتی که توسط اداره فدرال از پرداخت شهریه کلاس معاف گردیده‌اید، می‌توانید برای هزینه‌های تردد خود به محل کلاس‌ها کمک هزینه‌ای دریافت کنید. این کمک هزینه به صورت یک مبلغ کلی در اختیار شما قرار داده می‌شود. پیش شرط دریافت این مبلغ این است که محل کلاس حداقل 3 کیلومتر از محل زندگی شما فاصله داشته باشد. به منظور دریافت این کمک هزینه درخواست خود را به دفتر محلی اداره فدرال که مسئول شماست، ارائه نمایید. این دفاتر و اطلاعات مربوط به آنها را در وبسایت زیر می‌یابید.

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

تکرار حداقل 300 ساعت آموزشی از دوره آموزش زبان

شما می‌توانید تحت شرایطی خاص، یک بار و تا سقف 300 ساعت آموزشی به طور مجدد در کلاس آموزش زبان شرکت کنید یا به عبارتی کلاس را تکرار کنید. برای این تکرار لازم است که به صورت کامل در کلاس‌های زبان شرکت کرده باشید و در پایان پس از شرکت در امتحان به سطح تسلط B1 دست نیافته باشید.

برای شرکت مجدد در کلاس‌ها، ارائه درخواست کتبی در محل دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونتتان لازم است.

در صورت شرکت در کلاس‌های آموزش خواندن و نوشتن (الفبا)، برای تکرار ساعت‌های آموزشی کلاس‌های پیشرفته نیازی به شرکت در امتحان زبان نیست. بدون این امتحان برای شما امکان تکرار 300 ساعت آموزشی زبان فراهم می‌باشد.

بازپرداخت شهریه

در صورتی که تاییدیه اجازه شما برای شرکت در این دوره‌ها تا تاریخ 31.01.2023 صادر شده باشد:

اداره فدرال می‌تواند 50% از شهریه‌هایی که پرداخت کرده‌اید را به شما برگرداند، در صورتی که پس از تاریخ 08.12.2007 با موفقیت در امتحان پایانی شرکت کرده باشید و فاصله میان اولین صدور تاییدیه اجازه شرکت در کلاس‌ها و امتحان پایانی بیشتر از دو سال نباشد. برای دریافت این مبلغ لازم است که درخواست کتبی خود را به دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونت خود ارائه دهید.

برای افرادی که تاییدیه اجازه آنها مورخ 01.02.2023 به بعد است، مهلت در نظر گرفته شده، در صورت شرکت در کلاس‌های عمومی انتگراسیون، دو سال می‌باشد.

برای افرادی که در دوره‌های خاص نظیر دوره‌های آموزش خواندن و نوشتن، دوره آموزش الفبای لاتین (برای کسانی که زبان اول آنها دارای حروف غیر لاتین بوده)، دوره‌های انتگراسیون مخصوص والدین و یا بانوان و دوره‌های انتگراسیون مخصوص نوجوانان شرکت کرده‌اند، مهلت مذکور سه سال می‌باشد.

سایر موضوعاتی که باید بدانید

تمامی فرم‌های درخواست (تقاضانامه‌های) نامبرده در این صفحات را در محل موسسه برگزارکننده دوره‌ها، در اداره اتباع خارجی و یا در دفتر محلی اداره فدرال در محل سکونت خود می‌یابید. همچنین امکان دسترسی به همه این فرم‌ها در وبسایت زیر فراهم شده‌است: <https://www.bamf.de/formulare>

شما می‌توانید درخواست‌های نامبرده را به صورت دیجیتال از طریق سامانه مرکزی اداره فدرال ارائه کنید. تقاضانامه‌ها یا فرم‌های درخواست زیر به صورت دیجیتال موجود می‌باشند:

- درخواست برای اجازه شرکت در دوره‌های انتگراسیون
- درخواست برای اجازه شرکت مجدد (تکرار) حداکثر 300 ساعت آموزشی در کلاس‌های آموزش زبان
- درخواست معافیت از پرداخت سهم شهریه کلاس‌های انتگراسیون
- درخواست کمک‌هزینه تردد، شامل پرداخت مبلغ روزانه بیشتر
- درخواست بازپرداخت شهریه‌های پرداخت شده (50%)

از طریق آدرس اینترنتی زیر به همه تقاضانامه‌ها و فرم‌های سامانه مرکزی دسترسی خواهید داشت:

[Internetadresse zu den Online-Anträgen](#)

اطلاعات بیشتر در خصوص ارائه درخواست به صورت آنلاین را در لینک زیر می‌یابید:

[Internetadresse zu Informationen zur Online-Antragstellung](#)

علاوه بر موارد ذکر شده، لطفاً به خدمات مراکز مشاوره مهاجران و مرکز خدمات مهاجرت نوجوانان نیز توجه داشته باشید. این مراکز به شما برای پرکردن درخواست‌ها کمک می‌کنند، پاسخگوی پرسش‌های شما هستند و به مشکلات شما رسیدگی می‌کنند. همچنین این مراکز می‌توانند به شما در پیدا کردن دوره‌های انتگراسیون مناسب کمک کنند. اطلاعات مربوط به مکان و آدرس این مراکز خدماتی مشاوره و مهاجرتی را در محل اداره اتباع خارجی، دفاتر محلی اداره فدرال و یا در وبسایت زیر می‌یابید: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>

این صفحات حاوی مهم‌ترین اطلاعات مورد نیاز شما برای شرکت در دوره‌های انتگراسیون هستند. موسسات برگزارکننده دوره‌های انتگراسیون جوابگوی سایر سوالات شما در این زمینه می‌باشند.

در حین شرکت در کلاس‌های انتگراسیون، تحت پوشش بیمه دولتی تصادفات نمی‌باشید.

برای شما آرزوی موفقیت در این دوره‌ها را داریم.